

UNIVERZITET CRNE GORE

PRAVNI FAKULTET – BUDVA

ENGLISKI JEZIK - STRUČNI I i II

MATERIJAL ZA PRELAZNU OCJENU



THE LAWYER'S ENGLISH LANGUAGE COURSEBOOK



PART ONE:

TRANSLATE THE FOLLOWING TEXT:

Exercise 2

Read the information below. It is about starting a claim in the civil court. Decide if the statements under it are true or false.

Starting a claim in the civil court

When you are in dispute with another person sometimes it is necessary to start a claim in the civil court. We sometimes call this process 'filing a claim' or 'issuing a claim'. Lawyers also say, 'starting proceedings'. We do not use the verb 'to prosecute' in civil law because that verb is only used in criminal law. In England most civil claims are filed in the County Court. There are over 200 County Courts in England and Wales. Most cities and large towns have a County Court.

The person who starts the claim is called the claimant in the UK. This person was called the plaintiff until 1999, when there were new court rules in England to make everything easier for people to understand. However, in the USA the claimant is still called the plaintiff. In both England and the USA the other party is called the defendant.

A claim form is the document that a claimant uses to start legal action against the defendant.

Why might a claimant start a claim? There are a lot of reasons, for example:

- someone refuses to pay you money that they owe to you
- someone does a job for you, but they do it badly – we call this bad workmanship
- something that you paid for is not supplied to you
- something that you bought is not working properly.

The claimant has to pay a sum of money, called a court fee, for the court to issue proceedings. In the claim form, the claimant must state the amount of his or her claim and request the defendant to pay all of the legal costs of the case.

Sometimes people talk about 'the small claims court'. They really mean the special procedure that exists at the County Court for small claims. A small claim is a claim for a maximum amount of £5000.

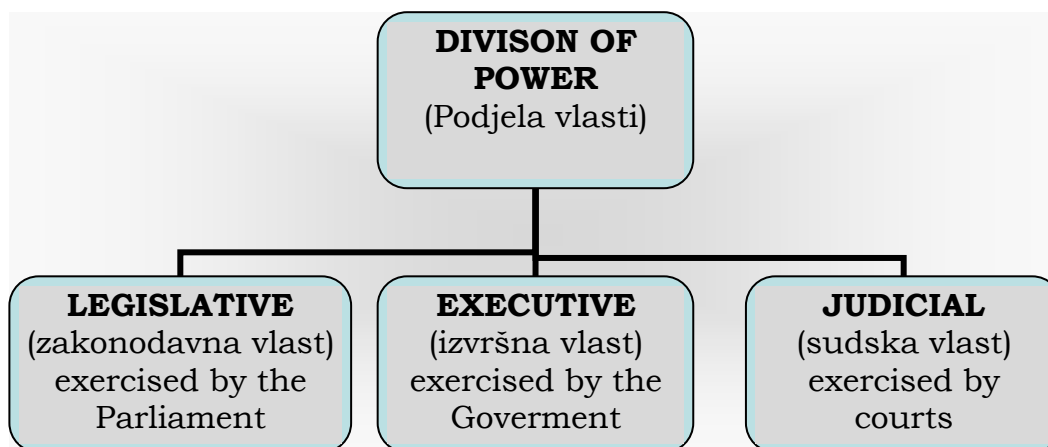
∞ KEY VOCABULARY



Riječ ili sintagma	Prevodni ekvivalenti
dispute	spor
file a claim, issue a claim, start proceedings	podnijeti tužbeni zahtjev, pokrenuti postupak, pokrenuti spor
the County Court	Oblasni sud/Okružni sud
claimant	podnosilac tužbe, tužilac
plaintiff	podnosilac tužbe, tužilac (SAD)
defendant	tuženi, optuženi
party	strana u postupku
claim form	formular/obrazac za pokretanje postupka
owe	dugovati
bad workmanship	loše odrađen/urađen posao
supply	dostaviti
court fee	sudski troškovi, sudska taksa
issue proceedings	pokrenuti postupak
small claims	mala potraživanja
legal costs	pravni troškovi

PART TWO – COLLOCATIONS

pravnička profesija, struka	legal profession
državni tužilac	the Attorney General
advokatska komora	the Bar, the Bar Association
pravosudni ispit, položiti pravosudni ispit	bar, pass the bar
pravna praksa, stažiranje (pripravnički)	legal practice
pripravnički staž	internship
zastupati klijenta, nastupati u ime klijenta	act for a client
pokretanje parnice/postupka	make a claim
građanska parnica	civil litigation
predstavljati slučaj, dokazivati, iznositi slučaj pred sudom	plead a case
pojavljivati se pred sudom, zastupati na profesionalnom nivou	right of audience
primjenjivati/primijeniti zakon	implement law
sprovoditi zakon	enforce law
poštovati zakon	observe, respect law
kršiti zakon	break law
usvojiti zakon	adopt law
dopuniti i izmijeniti zakon	amend law
zakon propisuje	law prescribes, stipulates
zakon nameće	law imposes



krivično/kazneno pravo	criminal law
pojedinaac	private individual
krivične stvari/predmeti/sporovi	criminal matters
uručiti tužbu	serve a claim
odgovoriti na tužbeni zahtjev	respond to a claim
saslušavati slučaj (tužioca i tuženog)	hear a case
odlučiti u korist nekoga	find in favour of someone
donijeti presudu	give a judgment
narediti, izdati nalog, naredbu, rješenje	make an order
sudski izvršitelj	bailiff
naknada, taksa	fee
priznati tužbeni zahtjev	admit the claim

osporavati tužbeni zahtjev	defend the claim
usluge sudskog izvršitelja	services of bailiff
naplatiti se	collect the money
delikt	tort
građanska odgovornost	civil responsibility
građanska dužnost	civil duty
nanijeti štetu nekome	harm someone
kršiti (zakon, sporazum)	breach (the law, agreement)
štetno djelovanje	harmful action
kletva (uopšte)	defamation
izrečena kleveta	slender
pisana kleveta	libel
građanski prestup	civil wrong
nemar, nepažnja, propust	negligence
oštećena strana/lice	injured party/person
naknada, nadoknada	compensation
naknada štete	damages
osnov, razlozi	grounds
počiniti delikt	commit a tort
obligaciono pravo, obligacije	law of contract
privredno pravo	company law
kupoprodaja i ugovori	land law
radno pravo	employment law/labour law
porodično pravo	family law
pravo koji reguliše intelektualnu svojinu	intellectual property law
pravo intelektualne svojine	intellectual property right
krivično/kazneno pravo	criminal law
nezakonito otpuštanje/otпуст	unfair dismissal
porodiljsko bolovanje	maternity leave
plaćeno bolovanje	sick pay
otпустiti nekoga jer je tehnološki višak	make someone redundant
preuzeti odgovornost, prihvatiti odgovornost	accept liability
sačiniti ugovor	draft a contract
poštovati ugovor	honour a contract
kršiti ugovor	breach a contract
steći iskustvo	gain experience